



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
-----------------	-------------	----------------------	---------------------	------------------

10/558,629

11/30/2005

Katsunori Matsuura

281486US90PCT

4628

22850

7590

05/28/2010

OBLON, SPIVAK, MCCLELLAND MAIER & NEUSTADT, L.L.P.  
1940 DUKE STREET  
ALEXANDRIA, VA 22314

EXAMINER

BEHARRY, NOEL R

ART UNIT

PAPER NUMBER

2446

NOTIFICATION DATE

DELIVERY MODE

05/28/2010

ELECTRONIC

**Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.**

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

Notice of the Office communication was sent electronically on above-indicated "Notification Date" to the following e-mail address(es):

patentdocket@oblon.com  
oblonpat@oblon.com  
jgardner@oblon.com

<p align="center"><b>Advisory Action</b> <b>Before the Filing of an Appeal Brief</b></p>	<b>Application No.</b> 10/558,629	<b>Applicant(s)</b> MATSUURA, KATSUNORI	
	<b>Examiner</b> NOEL BEHARRY	<b>Art Unit</b> 2446	

**--The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --**

THE REPLY FILED 17 May 2010 FAILS TO PLACE THIS APPLICATION IN CONDITION FOR ALLOWANCE.

1. ☒ The reply was filed after a final rejection, but prior to or on the same day as filing a Notice of Appeal. To avoid abandonment of this application, applicant must timely file one of the following replies: (1) an amendment, affidavit, or other evidence, which places the application in condition for allowance; (2) a Notice of Appeal (with appeal fee) in compliance with 37 CFR 41.31; or (3) a Request for Continued Examination (RCE) in compliance with 37 CFR 1.114. The reply must be filed within one of the following time periods:

- a) ☐ The period for reply expires \_\_\_\_\_ months from the mailing date of the final rejection.  
 b) ☒ The period for reply expires on: (1) the mailing date of this Advisory Action, or (2) the date set forth in the final rejection, whichever is later. In no event, however, will the statutory period for reply expire later than SIX MONTHS from the mailing date of the final rejection.

Examiner Note: If box 1 is checked, check either box (a) or (b). ONLY CHECK BOX (b) WHEN THE FIRST REPLY WAS FILED WITHIN TWO MONTHS OF THE FINAL REJECTION. See MPEP 706.07(f).

Extensions of time may be obtained under 37 CFR 1.136(a). The date on which the petition under 37 CFR 1.136(a) and the appropriate extension fee have been filed is the date for purposes of determining the period of extension and the corresponding amount of the fee. The appropriate extension fee under 37 CFR 1.17(a) is calculated from: (1) the expiration date of the shortened statutory period for reply originally set in the final Office action; or (2) as set forth in (b) above, if checked. Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of the final rejection, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

#### NOTICE OF APPEAL

2. ☐ The Notice of Appeal was filed on \_\_\_\_\_. A brief in compliance with 37 CFR 41.37 must be filed within two months of the date of filing the Notice of Appeal (37 CFR 41.37(a)), or any extension thereof (37 CFR 41.37(e)), to avoid dismissal of the appeal. Since a Notice of Appeal has been filed, any reply must be filed within the time period set forth in 37 CFR 41.37(a).

#### AMENDMENTS

3. ☐ The proposed amendment(s) filed after a final rejection, but prior to the date of filing a brief, will not be entered because  
 (a) ☐ They raise new issues that would require further consideration and/or search (see NOTE below);  
 (b) ☐ They raise the issue of new matter (see NOTE below);  
 (c) ☐ They are not deemed to place the application in better form for appeal by materially reducing or simplifying the issues for appeal; and/or  
 (d) ☐ They present additional claims without canceling a corresponding number of finally rejected claims.

NOTE: \_\_\_\_\_. (See 37 CFR 1.116 and 41.33(a)).

4. ☐ The amendments are not in compliance with 37 CFR 1.121. See attached Notice of Non-Compliant Amendment (PTOL-324).  
 5. ☐ Applicant's reply has overcome the following rejection(s): \_\_\_\_\_.  
 6. ☐ Newly proposed or amended claim(s) \_\_\_\_\_ would be allowable if submitted in a separate, timely filed amendment canceling the non-allowable claim(s).  
 7. ☒ For purposes of appeal, the proposed amendment(s): a) ☐ will not be entered, or b) ☒ will be entered and an explanation of how the new or amended claims would be rejected is provided below or appended.  
 The status of the claim(s) is (or will be) as follows:  
 Claim(s) allowed: NONE.  
 Claim(s) objected to: NONE.  
 Claim(s) rejected: 1-10, 15-18, 21-23 and 29.  
 Claim(s) withdrawn from consideration: NONE.

#### AFFIDAVIT OR OTHER EVIDENCE

8. ☐ The affidavit or other evidence filed after a final action, but before or on the date of filing a Notice of Appeal will not be entered because applicant failed to provide a showing of good and sufficient reasons why the affidavit or other evidence is necessary and was not earlier presented. See 37 CFR 1.116(e).  
 9. ☐ The affidavit or other evidence filed after the date of filing a Notice of Appeal, but prior to the date of filing a brief, will not be entered because the affidavit or other evidence failed to overcome all rejections under appeal and/or appellant fails to provide a showing of good and sufficient reasons why it is necessary and was not earlier presented. See 37 CFR 41.33(d)(1).  
 10. ☐ The affidavit or other evidence is entered. An explanation of the status of the claims after entry is below or attached.

#### REQUEST FOR RECONSIDERATION/OTHER

1. 11. ☒ The request for reconsideration has been considered but does NOT place the application in condition for allowance because:  
See Continuation Sheet.  
 12. ☐ Note the attached Information *Disclosure Statement*(s). (PTO/SB/08) Paper No(s). \_\_\_\_\_  
 13. ☐ Other: \_\_\_\_\_.

/Benjamin R Bruckart/  
Primary Examiner, Art Unit 2446

Continuation of 11. does NOT place the application in condition for allowance because: The examiner respectfully disagrees. The claims merely recite "the address translation rule associates a sending device and destination on the global network with a destination on the private network." Applicant's attention is directed to the word "associates" of the claims. Because the word "associates" is so broad, it is interpreted that the address translation rule associates a sending device because in order to receive the address it would have had to be sent from a device, and therefore, it is associated with the device that sent the request. The applicant is encouraged to amend the claims to include that the address translation rule explicitly requires the sending device in determining which rule to apply. Further, it is noted that the applicant argues that Chang states "When receiving an IP packet, the NAT router determines whether the source IP or destination IP address in the header of the IP packet matches with the address translation rules. If that are matched, an address translation is performed based on the content of the NAT table; otherwise, no address translation is performed" and that it does not refer to a sending device. The examiner contends that a source IP address is an association with a sending device. The applicant further argues concepts of Chang regarding opening multiple servers on a private network by using only one global IP address and the same port number, but the examiner submits that "It is the claims that define the claimed invention, and it is claims, not specifications that are anticipated or unpatentable. *Constant v. Advanced Micro-Devices/nc.*, 7 USPQ2d 1064." Therefore, since the claims do not require nor mention anything about accessing multiple servers using one global IP address or anything of that nature, the argument is not considered because it is not in the claims. The examiner advises applicant to overcome the cited prior art by clarifying and further defining the address translation steps which are taking place. By clearly depicting what the address translation uses to translate the addresses, the cited prior art can be overcome.

Applicant's attention is drawn to a new examiner of record; please see updated correspondence information below.

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to NOEL BEHARRY whose telephone number is (571)270-5630. The examiner can normally be reached on M-TH 10-4. If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Jeffrey Pwu can be reached on (571) 272-6798. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300. Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free). If you would like assistance from a USPTO Customer Service Representative or access to the automated information system, call 800-786-9199 (IN USA OR CANADA) or 571-272-1000.